

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

5 DECEMBER 1973.

BEGROTING

van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid
voor het begrotingsjaar 1974.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1974 verbonden en in de tabel ⁽²⁾ van Titel I van deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid worden kredieten geopend die de som van 3 832 198 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten worden verleend :

1° tot een maximumbedrag van 750 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement, andere dan die bedoeld onder 2° en 3° hierna, die er uitgaven mee mogen betalen welke 15 000 frank niet overschrijden;

2° tot een maximumbedrag van 500 000 frank, aan de rekenplichtige van de sociale dienst, die er de uitgaven mee mag vereffenen, bedoeld onder artikel 11.05 van de bij deze wet gevoegde tabel I ⁽²⁾ en welke ook het bedrag ervan weze;

⁽¹⁾ Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVII (1973-1974) : Begroting.
70 (1973-1974) : Verslag (+ Bijlagen).

Handelingen van de Senaat :

29 november en 5 december 1973.

⁽²⁾ Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XVII (1973-1974) van de Senaat* toegevoegd.

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

5 DÉCEMBRE 1973.

BUDGET

du Ministère de l'Emploi et du Travail
pour l'année budgétaire 1974.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1974 afférentes au Ministère de l'Emploi et du Travail et énumérées au tableau ⁽²⁾ du Titre I de la présente loi, des crédits s'élevant à la somme de 3 832 198 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, peuvent être consenties des avances de fonds :

1° d'un montant maximum de 750 000 francs, aux comptables extraordinaires du Département, autres que ceux visés aux 2° et 3° ci-après, qui sont autorisés à payer, au moyen de ces avances, les dépenses n'excédant pas 15 000 francs

2° d'un montant maximum de 500 000 francs, au comptable du service social qui est autorisé à liquider, au moyen de ces avances, les dépenses, quel qu'en soit le montant, prévues à l'article 11.05 du tableau I ⁽²⁾ annexé à la présente loi;

⁽¹⁾ Voir :

Documents du Sénat :

5-XVII (1973-1974) : Budget.
70 (1973-1974) : Rapport (+ Annexes).

Annales du Sénat :

29 novembre et 5 décembre 1973.

⁽²⁾ Ce tableau est annexé au *Document n° 5-XVII (1973-1974) du Sénat*.

3° welke 750 000 frank overschrijden, aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten, die gemachtigd worden de nodige voorschotten ter beschikking te stellen van de personen belast met een opdracht in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten 15 000 frank overschrijden.

Art. 3.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid is ertoe gemachtigd provisies te verlenen aan de deskundigen en gerechtsdeurwaarders, die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

Het krediet met betrekking tot de kredieturen uitgetrokken op artikel 33.06 kan overgedragen worden op artikel 600.2.A van Titel IV, afzonderlijke sectie, van de begroting.

Het saldo dat bedoeld krediet zal laten op 31 december 1974 zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die, opgenomen in de begroting voor 1974.

Art. 6.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder artikel 01.04 van sectie II van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 7.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in de tabel ⁽¹⁾ van Titel IV gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 1 459 541 000 frank voor de ontvangsten en op 1 509 575 000 frank voor de uitgaven.

Art. 8.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in de tabel ⁽¹⁾ van de Titel IV gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 9.

De Schatkist is gemachtigd voorschotten toe te kennen wanneer de rekening van het fonds, dat het voorwerp uitmaakt van artikel 600.2.A van Titel IV van de tabel ⁽¹⁾ zich in een debettoestand bevindt.

⁽¹⁾ Deze tabel is aan *Stuk n° 5-XVII (1973-1974) van de Senaat* toegevoegd.

3° d'un montant supérieur à 750 000 francs, aux comptables chargés de financer les missions, qui sont autorisés à mettre les avances nécessaires à la disposition des personnes chargées d'une mission à l'étranger, même si ces avances excèdent 15 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des provisions aux experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Le crédit relatif aux crédits d'heures prévu à l'article 33.06 peut être transféré à l'article 600.2.A du Titre IV, section particulière, du budget.

Le solde que le crédit visé présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au budget de 1974.

Art. 6.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.04 de la section II du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 7.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au tableau ⁽¹⁾ du Titre IV joint à la présente loi, sont évaluées à 1 459 541 000 francs pour les recettes et à 1 509 575 000 francs pour les dépenses.

Art. 8.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au tableau ⁽¹⁾ du Titre IV joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 9.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque le compte du fonds qui fait l'objet de l'article 600.2.A. du Titre IV du tableau ⁽¹⁾ se trouve en position débitrice.

⁽¹⁾ Ce tableau est annexé au *Document n° 5-XVII (1973-1974) du Sénat*.

Art. 10.

De op artikel 600.2.A aan te rekenen uitgaven mogen geregeld worden door middel van ordonnantiën van krediet-opneming wat ook het bedrag ervan zij.

Brussel, 5 december 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

A. DUA.

R. BOURGEOIS.

Art. 10.

Les dépenses imputables à charge de l'article 600.2.A peuvent être liquidées par ordonnances d'ouverture de crédits, quel qu'en soit le montant.

Bruxelles, le 5 décembre 1973.

Le Président du Sénat,

AMENDEMENTEN OP DE TABELLEN
AANGENOMEN DOOR DE SENAAT.

TITEL I.

GEWONE UITGAVEN.

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (blz. 8).

1. Hoofdbestuur.

Het krediet van

« 8 000 000 frank »

wordt op

« 8 950 000 frank »

gebracht.

(Vermeerdering met 950 000 frank.)

Art. 12.10. — Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (blz. 10).

2. Buitendiensten.

Het krediet van

« 16 135 000 frank »

wordt op

« 15 895 000 frank »

teruggebracht.

(Vermindering met 240 000 frank.)

AMENDEMENTS AUX TABLEAUX
ADOPTES PAR LE SENAT.

TITRE I.

DEPENSES ORDINAIRES.

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) (p. 9).

1. Administration centrale.

Le crédit de

« 8 000 000 de francs »

est porté à

« 8 950 000 francs ».

(Augmentation de 950 000 francs.)

Art. 12.10. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (p. 11).

2. Services extérieurs.

Le crédit de

« 16 135 000 francs »

est ramené à

« 15 895 000 francs ».

(Diminution de 240 000 francs.)

Art. 12.23. — Functionele werkingsuitgaven van het Commissariaat-generaal voor de bevordering van de arbeid (blz. 10).

Het krediet van
« 10 770 000 frank »
wordt op
« 10 670 000 frank »
teruggebracht.

(Vermindering met 100 000 frank.)

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

Art. 74.06. — Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria (blz. 14).

Het krediet van
« 5 250 000 frank »
wordt op
« 4 850 000 frank »
teruggebracht.

(Vermindering met 400 000 frank.)

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet-economisch verdeeld.

Art. 01.02. — Uitzonderingsuitgaven betreffende de werken tot inrichting van de lokalen om, ingeval van brand, aan het personeel de nodige veiligheidsmiddelen te verschaffen (het saldo dat dit krediet op 31 december 1974 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1975 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als die welke in dit artikel voorzien zijn) (blz. 14).

Het krediet van
« 2 560 000 frank »
wordt op
« 2 350 000 frank »
teruggebracht.

(Vermindering met 210 000 frank.)

Art. 12.23. — Dépenses d'activités fonctionnelles du Commissariat général à la promotion du travail (p. 11).

Le crédit de
« 10 770 000 francs »
est ramené à
« 10 670 000 francs ».

(Diminution de 100 000 francs.)

CHAPITRE V.

ACHAT DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

Art. 74.06. — Achat de matériel et de mobilier destiné à l'équipement des ateliers et des laboratoires (p. 15).

Le crédit de
« 5 250 000 francs »
est ramené à
« 4 850 000 francs ».

(Diminution de 400 000 francs.)

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Art. 01.02. — Dépenses exceptionnelles relatives aux travaux d'aménagement des locaux en vue d'assurer au personnel les moyens de sécurité nécessaires en cas d'incendie. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1974 sera reporté au budget de 1975 en vue d'y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article) (p. 15).

Le crédit de
« 2 560 000 francs »
est ramené à
« 2 350 000 francs ».

(Diminution de 210 000 francs.)